

書香

1992. 3. 12

No. 19

擬 声 音

八 木 寛

私の研究室を訪れる人は必ず尋ねる。

「先生、いま廊下を歩いてきましたら、コオロギの鳴き声がしましたが」と不思議そうである。それもその筈である。季節が春なのだから、コオロギがいま頃、いるわけがないのである。

ところが、私の研究室には一年を通して、コオロギが生きているのである。それは高温、高湿の下で、年中孵化させて育てているためであることを説明すると、相手はわかったようなわからないような顔をされる。このあと、人によっては、

「コオロギはどうして鳴くのですか」とか、「鳴き方にいろいろあるのですか」とか難しい質問をされる。

それぞれの質問に、いままでにわかっている範囲内での返答をすると、だいたい納得してもらえるようだ。

しかし、こちらがわかっているのだけでも説明に困ることがある。それは鳴き方の種類を尋ねられたときである。

コオロギは三種類の鳴き方をすることがわかったのであるが、この三種類を、質問した人に伝えるにはどのような擬音を使って表現するのがよいのだろうか。テープレコーダでも使えばたちまちのうちに伝えられるのだが。

秋の夜、自然の中で聴かれる雄が雌を呼ぶ声は「リーン。リーン」。雄が雌と交尾をする直前の弱々しい声は「チィッ。チィッ」。雄同志がなわばり争いをしている声が「リィン。リィン。リィン」。と激しい声である。このように三種に区別して文字で表現してみても実際の声と比較してみると、やはり違うのである。どちらかといえば、「リーン。リーン」と表現するときは、むしろ鈴虫がそれに近いと思われる。コオロギでは、リとギが重なった音であるようだが、日本語にはそのような表記のしかたがないから困ったものだ。

英語では「チャープ。チャーアップ」だそうだ。

擬音はそれをきいた人によっても異なるし、言語によっても異なるのである。たとえば、日本ではにわたりの鳴き声を「コケッコウ」と表現するのに対して、アメリカでは「クック、ドウドルドウ」と表現する。また野ばとのなき声が私には「ポッ。ポッ〜スポポッ」ときこえるのに対し、家人は「デデッ、ポッポー」だという。アメリカでは「コオオ。コオオ」だそうである。

研究の関係から、日本語の言葉をおぼえていないインコを飼ったことがある。インコはうるさいくらいに囀るのであるが、この囀りもどう表現したらよいのか迷ってしまう。

「ピィ。ピィ。ピーィ」でもなければ「チィヤッ。チィヤッ。チィヤー」でもなく、文字で表現することが難しい。

発音する虫の音や鳥の囀りを、擬音音を使って表現することは、いかに難しいことであるか、実際の動物に接してみると痛切に感じるのである。

動物の鳴き声の擬音音がみつけれないときの気持ちは、人の顔立ちを他の人に伝える言葉がみつけないときと同じもどかしさを感じるのである。

ところで話が変わるが、視覚障害者のためには、テープレコーダ用のテープがある。この種のテープはボランティアによって、本や新聞などがテープに吹き込まれて、富山市立図書館などに保存されている。中身を聞きたい人は、図書館から借りて利用できるようになっている。

音は言葉で説明しにくいものであるから、虫の音や鳥のさえずりや物の音なども録音して、図書館に保管しておき、希望者はこれを自由に利用できるようにした、音のライブラリもあってもよいのではないだろうか。

(工学部 教授)

CD-ROM 情報検索サービスの開始について

開架閲覧室に、CD-ROM (Compact Disc-Read Only memory) 情報検索用のパソコンを設置いたしましたのでご利用下さい。CD-ROMとは、音楽用と同じコンパクト・ディスクに文字や図形データを記録しパソコンで検索できるようにしたもので、一枚に最大 540MB (広辞苑30冊分) のデータベース情報や辞書情報が入っています。

設置場所は目録検索コーナーの隣で、海外用と国内用の各一台があり、それぞれ以下のソフトが検索できます。

今後、さらにシステムを整備していく予定ですので、ご意見・ご要望等をお寄せ下さい。

CD-ROM 出版物 一 覧

ア) 国内ソフト

タイトル	種類	概要
学術雑誌総合目録 CD-ROM版	目録	日本の大学等が所蔵する学術雑誌の書誌・所蔵情報。「学術雑誌総合目録」和文編, 欧文編および変遷マップ全10巻のCD-ROM版。
J-BISC (カレント版)(遡及版)	目録	国立国会図書館が所蔵する図書の書誌・所蔵情報。1969年から現在までの約100万冊を収録。年4回データが追加される。
CD-BOOK ('86~'90)	目録	国内で出版されている図書の内容(要旨・目次)と書誌事項を収録。1986年から1990年までの約17万件。
Oxford English Dictionary on CD-ROM	辞書	オックスフォード英語辞典全12巻のCD-ROM版。語源, 例文中の単語等からの多機能検索ができる。
CD-HIASK ('85~'90)	新聞記事	朝日新聞の全文記事データベース。1985年から1990年までの記事, 約40万件。
電子広辞苑	辞書	「広辞苑」のCD-ROM版。説明文中の単語からも検索できる。
現代用語の基礎知識	辞書	「現代用語の基礎知識」のCD-ROM版。
CD-人情報 (ビジネス・経済・政治)	辞書	現代社会に影響を与えているビジネス・経済・政治分野のキーパーソン約8万人のプロフィールと文献情報。
CD-WORD	辞書	8ヶ国12種類, 16冊の辞書を一枚のCD-ROMに収録。500万語の相互対訳ができる。

イ) 海外ソフト

Books in Print plus	目録	米国で出版される既刊・新刊本の書誌情報。入手可能な図書約75万冊を収録。年6回データを追加。
Ulrich's plus	目録	全世界の定期刊行物約92,000種, 不定期刊行物・年鑑類約46,000種の書誌情報。年4回データを追加。
DIALOG ON DISC ERIC	索引	米国教育省収集の教育学関連の雑誌論文, モノグラフ, レポート類の抄録・索引。1966年から現在まで。年4回データを追加。
Social Science Index	索引	社会科学関係の欧文の雑誌論文の索引。1983年から現在まで約17万件。年4回データを追加。

オンライン情報検索サービスの拡充について

国内外の各種のデータベースをオンラインで提供しているデータベース・システムは、公立・民間を含め国内だけでも、200システム以上に及んでいます。

当館では、従来より学術情報センターのNACSIS-IRと接続し情報検索サービスを行ってきましたが、このたび、利用者の要望等を受け、さらに多くのシステムと接続し、サービスを大幅に拡充することにしました。

接続済み及び接続予定のシステムは以下のとおりでありますのでご利用下さい。

なお、利用方法、各システムの概要等は別途ご案内します。

外部データベース・システム

システム名	提供機関	対象分野（データベース数）	接続(予定)時期
NACSIS-IR	学術情報センター	全分野（約30）	昭和62年10月
国立歴史民族博物館データベース	国立歴史民族博物館	歴史，考古学，民族学（4）	平成4年2月
WINET	国立婦人教育会館	婦人・家庭（5）	〃
富山県生涯学習情報ネットワーク	富山県民生涯学習カレッジ	生涯学習・県内図書館蔵書目録(6)	〃
DIALOG	DIALOG Informations service	全分野（約400）	平成4年4月
JOIS	JICST (日本科学技術情報センター)	科学技術全般（約20）	〃
STN International	Scientific & Technical Information Network	科学技術全般（約100）	〃
UTOPIA	筑波大学／学術情報処理センター	全分野（約30）	〃
NIER-CER	国立教育研究所	教育学（13）	〃
国文学研究資料館データベース	国文学研究資料館	国文学・マイクロ資料・和古書目録（3）	〃

全国国立大学大型コレクション案内（3.4～4.3）

下記大学より大型コレクションについて、案内がありましたのでお知らせいたします。
これらのコレクションの内容や、資料の利用については参考係へお尋ね下さい。

大学名	資料名
北海道大学	インド立法史（マイクロフィッシュ・コレクション）
山口大学	National Statistical Reports. Asia/Pasific. (アジア諸国統計資料集) (マイクロフィッシュ)
金沢大学	山口和雄編集 本邦商業会議所資料（マイクロフィルム版）
滋賀大学	American Culture Series 1493-1875（米国文化研究基本文献集成 マイクロフィルム）全556巻
信州大学	マイクロフィルム版 占領軍検閲雑誌 昭和20-24年 付：「占領軍検閲雑誌目録・解題」
横浜国立大学	新大陸関係地形図集
東京医科歯科大学	Vesalius, Andreas-De humani corporis fabrica libri septem. First edition, 1543
宮城教育大学	江戸期仙台版往来物
静岡大学	近現代ドイツ産業・経済統計資料集（4点）
長岡技術科学大学	Leonardo Da Vince, Codex Atlanticus, in 12 volumes (レオナルド・ダ・ヴィンチ：アトランテコ手稿) (ファクシミリ版)
和歌山大学	British Education : A collection (イギリス教育コレクション) 459点
福島大学	帝政ロシア及び現代ソビエト：社会・経済研究（定期刊行物・資料集成）第1・2部 マイクロフォーム版 全107タイトル
山梨大学	Spinoza's work and influence -Rare and important books in many fields (スピノザの作品と影響-多領域に亘る稀観書・重要書コレクション 96点)
弘前大学	東大寺文書（リプリント）
兵庫教育大学	学校教育学博士論文集 1988
北海道大学	Sammlung der Privatrechtsgeschichte der Neuzeit und der Geschichte der Rechtswissenschaft. (近世私法史及び法学史関連コレクション)
〃	Sammlungen der Germanischen Rechtsgeschichte und der Geschichte des mittelalterlichen Rechts. (ゲルマン法史及び中世法史関連コレクション)
宮崎大学	History of Education in Great Britain (イギリス教育史コレクション)
鹿児島大学	オリジナル版「タイムズ」：幕末から明治初期の日本に関する記事
お茶の水女子大学	Index of Japanese Articles from the Times 1852-1878 A Collection of "Women in Society on Historical and Sociological Perspective" ("婦人問題研究"コレクション)

留学生用図書コーナー設置！

国際化時代の幕開と同時に、本学にも多数の留学生の方々が在学するようになりました。このため要望の高かった留学生向け図書を、平成3年度に購入し、図書館1階開架閲覧室奥に、留学生用図書コーナーとして設置しました。現在は、非常に微々たるものですが、今後拡充していきますので、多数の方々の利用をお待ちしています。

雑誌

- 月刊日本語ジャーナル
- 月刊日本語

図書

- Remembering the Kanji. 1-2/James W. Heisig. -3rd ed.-Japan Publications Trading Co, 1986, c1977.
- The modern reader's Japanese-English character dictionary / by Andrew Nathaniel Nelson. -2nd rev. ed.-C.E. Tuttle Co, 1974.
- A guide to remembering Japanese characters / by Kenneth G. Henshall. -C.E. Tuttle, c1988.
- Beginning Japanese. 1-2 / by Eleanor Harz Jordan ; with the assistance of Hamako Ito Chaplin. -(Tuttle language library). -C.E. Tuttle, 1974.
- Reading Japanese / Eleanor Harz Jordan and Hamako Ito Chaplin. -(Yale linguistic series). -C.E. Tuttle, 1977, c1976..
- An introduction to modern Japanese / by Osamu Mizutani, Nobuko Mizutani. -Japan Times, 1977.
- phôtçānaanūkróm Jīpūn - Thai khānphn-th : n-thāan (chabāpmu / [国際交流基金編] ; 望月孝逸 [ほか] 編集・執筆. -The Japan Foundation, 1989.
- An introduction to advanced spoken Japanese / [general editor, Delmer M. Brown ; editors, Tsutomu Fukuchi, . -Inter-University Center for Japanese Language Studies, 1987.
- Japanese for busy people. 1-2 / Association for Japanese-Language Teaching. -1st ed.-Kodansha International, 1984-1990.
- Simple conversation in Japanese. -国際協力サービス・センター, 1986.
- Conversation simple en Japonais. -国際協力サービス・センター, 1986.
- Sōnthanna phaasāa-Jīpūn bēep nāai. -国際協力サービス・センター, 1986. 3.
- Percakapan sederhana dalam bahasa Jepang. -国際協力サービス・センター, 1986.
- Perbualan ringkas dalam Bahasa Jepun. -国際協力サービス・センター, 1986.
- Modern Japanese for university students. part 1-3 / Japanese Department, International Christian University. -ICU Bookstore, 1963. 9-1984. 4.
- Integrated spoken Japanese. 1 : V. 1-2 / compiled and edited by the staff of the Inter-University Center. -Inter-University Center for Japanese Language Studies, 1971. 11-1976. 3
- Integrated spoken Japanese. 1 : Index / compiled and edited by the staff of the Inter-University Center. -Inter-University Center for Japanese Language Studies, 1971. 11-1976. 3.
- Japanese language patterns a structural approach. V. 1-2 / Anthony Alfonso ; with the co-operation of Yoshisuke Hirabayashi. -4th ed. -Sophia University L.L. Center of Applied Linguistics, 1989.
- Pictorial encyclopedia of Japanese culture the soul and heritage of Japan. : in U.S.A. / [editorial consultant, Nakayama Kaneyoshi]. -Gakken, 1987.
- Comprehending technical Japanese / Edward E. Daub, R. Byron Bird, Nobuo Inoue. -University of Tokyo Press, 1975.
- 日本語基本動詞用法辞典 / 小泉保[ほか]編. -大修館書店, 1989.3.
- 類語国語辞典 / 大野晋, 浜西正人著. -角川書店, 1985.1.
- 基礎日本語辞典 / 森田良行著. -角川書店, 1989.6.
- 日本語基本文法辞典. :pbk / Seiichi Makino, Michio Tsutsui 著. -The Japan Times, 1986. 3.
- 日本を知る事典 / 大島建彦[ほか]編. -社会思想社, 1971.10.
- 基礎日本語学習辞典 / 国際交流基金[著]. -英語版. -凡人社, 1986.12.
- 例解新国語辞典 / 林四郎[ほか]編著. -第3版. -三省堂, 1991.1.
- 997語で読める日本語 / Chieko Kano [ほか]共著. -北星堂書店, 1985.10.
- にほんごかんたん. BOOK 1 / 坂起世, 吉岐久子著. -研究社出版, 1988-1991.
- 文化初級日本語. 1-2 / 文化外国語専門学校日本語科著作・編集. -凡人社(発売), 1987.4.

- 1988.4.
- 文化初級日本語．総索引／文化外国語専門学校日本語科著作・編集．一凡人社(発売)，1987.4.
 - 文化初級日本語練習問題集．1-2／文化外国語専門学校日本語科著作・編集．一凡人社(発売)，
 - 中日交流標準日本語．初級1-2平装／人民教育出版社(中国)，光村図書出版株式会社(日本)合．一人民教育出版社，1988.7.
 - 中日交流標準日本語．中級1-2平装／人民教育出版社(中国)，光村図書出版株式会社(日本)合．一人民教育出版社，1988.7.
 - 日本語作文／富岡純子[ほか]著．C&P日本語教育・教材研究会編．一専門教育出版，1988.10.10.
 - 日本語表現文型．中級1-2／筑波大学日本語教育研究会編著．一凡人社(発売)，1983.
 - 留学生日本フシギ体験 フロ，トイレから始まる比較文化／池口真寿美編・著．TOTO出版，1990.3.
 - 日本語会話入門／国際交流基金編．一凡人社，1978.3.
 - 簡単日本語会話手冊．一国際協力サービス・センター，1986.3.
 - 日本の歴史／日本語教育学会[編]．一(日本事情シリーズ)．一日本語教育学会，1988.3.
 - 日本の地理／日本語教育学会[編]．一(日本事情シリーズ)．一日本語教育学会，1978.3.
 - 技術研修のための日本語．1-3初級／国際協力事業団編．一[改訂版]．一国際協力サービス・センター，1985.
 - 技術研修のための日本語．1-6中級／国際協力事業団編．一国際協力サービス・センター，1985．一ISBN) 893580582
 - 技術研修のための日本語工業技術分野／国際協力事業団編．一国際協力サービス・センター，1984.3.
 - ひろこさんのたのしいにほんご／根本牧，屋代瑛子著．一凡人社，1986.12.
 - 総合日本語中級．前期／水谷信子著 Translations, Glenn Sullivan. 一凡人社，1989.6.
 - 総合日本語中級／水谷信子著 translations, Glenn Sullivan. 一凡人社，1987.9．一ISBN 4893580051
 - 基本漢字500．1-2／加納千恵子[ほか]著．一改訂版．一凡人社，1990.7-1991.3.
 - トレンドリ米表現辞典ジャンル別／岩津圭介著 松本道弘編．一小学館，1990.1.
 - 留学生の化学／東海大学留学生教育センター編 田辺清一著．一(基礎科目シリーズ;3)．一東海大学出版会，1988.2.
 - 留学生の物理学／東海大学留学生教育センター編 小西久也著．一(基礎科目シリーズ;2)．一東海大学出版会，1989.9.
 - 常用漢字の学習／Michael Pye 著．一改訂新版．一北星堂書店，1984.7.
 - 新日本語の基礎．／海外技術者研修協会編集．一本冊ローマ字版 スリーエーネットワーク，1990.
 - 新日本語の基礎．／海外技術者研修協会編集．一本冊漢字かなまじ スリーエーネットワーク，1990.
 - 新日本語の基礎．／海外技術者研修協会編集．一分冊英語訳．スリーエーネットワーク，1990.
 - 新日本語の基礎．／海外技術者研修協会編集．一分冊タイ語訳．スリーエーネットワーク，1990.6.
 - 新日本語の基礎．／海外技術者研修協会編集．一分冊インドネシア．スリーエーネットワーク，1990-.
 - 新日本語の基礎．／海外技術者研修協会編集．一分冊中国語訳．フリーエーネットワーク，1990.6.
 - 新日本語の基礎．／海外技術者研修協会編集．一分冊韓国語訳．スリーエーネットワーク，1990-.
 - 日本語の基礎．／海外技術者研修協会編集．一本冊漢字かなまじ．1-2／海外技術者研修調査会，1974.4-1981.10.
 - 日本語の基礎．／海外技術者研修協会編集．一本冊ローマ字版．1-2／スリーエーネットワーク，1972-1981.
 - 日本語の基礎．／海外技術者研修協会編集．一分冊英語訳．1-2／海外技術者研修調査会，1973-1981.
 - 日本語の基礎．／海外技術者研修協会編集．一分冊ポルトガル．スリーエーネットワーク，1981.
 - 日本語の基礎．／海外技術者研修協会編集．一分冊ベトナム語．海外技術者研修調査会，1970.3.
 - 日本語の基礎．／海外技術者研修協会編集．一分冊アラビア語．海外技術者研修調査会，1976-1982.
 - 日本語の基礎．／海外技術者研修協会編集．一分冊ベルシャ語．海外技術者研修調査会，1974.2.
 - 日本語の基礎．／海外技術者研修協会編集．一分冊タイ語版．1-2／海外技術者研修調査会，1974-1981.
 - 日本語の基礎．／海外技術者研修協会編．一分冊インドネシア語．1-2 スリーエーネットワーク，1974-1984.
 - 日本語の基礎．／海外技術者研修協会編集．一分冊スペイン語．1-2 スリーエーネットワーク，1974-1981.
 - 日本語の基礎．／海外技術者研修協会編集．一分冊中国語訳．1-2 スリーエーネットワーク，

- 1979-1982.
- 日本語の基礎. / 海外技術者研修協会編集.
一分冊韓国語訳. 1-2 スリーエーネットワーク,
1975-1982.
 - 日本語の基礎. / 海外技術者研修協会編集.
一文法解説書中国語. 1-2 スリーエーネットワーク,
1981-1986.
 - 日本語の基礎. / 海外技術者研修協会編集.
一文法解説書インドネシア. スリーエーネット
ワーク, 1981.4.
 - 日本語の基礎. / 海外技術者研修協会編集.
一文法解説書英語版. 1-2 スリーエーネットワー
ク, 1975-1984.

- 日本語の基礎. / 海外技術者研修協会編. 一文
法解説書タイ, 1-2 スリーエーネットワーク,
1989.1.
- 日本語の基礎. / 海外技術者研修協会編集.
一文法解説書スペイン. 海外技術者研修調査会,
1989.10.
- 現代日本事情 / 海外技術者研修協会編. (日本
紹介シリーズ). スリーエーネットワーク,
1987.7.
- 漢英熟語リバーズ字典 / マーク・スパン, ヴォ
ルフガング・ハダミッキー編. 日外アソシエ
ーツ, 1989.3.

— 図書館関係会議 —

(平成3年10月～4年3月)

平成3年度北信越地区国立大学図書館研修会
期日 平成3年10月22日～23日
場所 福井医科大学附属図書館

平成3年度第1回附属図書館自己点検・評価
検討委員会
期日 平成3年12月24日
場所 附属図書館会議室

平成3年度第5回附属図書館商議会
期日 平成3年10月24日
場所 附属図書館会議室

北陸地区国立大学附属図書館会計担当者会議
期日 平成4年1月21日
場所 福井医科大学附属図書館

平成3年度第6回附属図書館商議会
期日 平成3年11月14日
場所 附属図書館会議室

平成3年度第2回附属図書館自己点検・評価
検討委員会
期日 平成4年1月24日
場所 附属図書館会議室

平成3年度大学図書館職員講習会
期日 平成3年11月18日～21日
場所 大阪大学附属図書館吹田分館

ILLシステム全国説明会
期日 平成4年1月28日
場所 名古屋大学附属図書館

平成3年度北信越地区国立大学附属図書館事務(部・課)長会議
期日 平成3年11月19日～20日
場所 信州大学附属図書館

平成3年度第3回附属図書館自己点検・評価
検討委員会
期日 平成4年2月13日
場所 附属図書館会議室

第5回国立大学図書館協議会シンポジウム
期日 平成3年11月25日～26日
場所 関西地区大学セミナーハウス

平成3年度第8回附属図書館商議会
期日 平成4年2月17日
場所 附属図書館会議室

富山県図書館協議会創立60周年記念式典
期日 平成3年11月30日
場所 富山県立図書館

平成3年度第7回附属図書館商議会
期日 平成3年12月19日
場所 附属図書館会議室

平成3年度ILLシステム講習会
期日 平成4年2月18日
場所 学術情報センター